

# LO CAMP DE TARRAGONA

## PERIÒDICH CATALANISTA



Any 6.—Núm. 281.—Dissapte 23 de Desembre de 1905

### LO QUE VOLEM

«Volem la llengua catalana ab caràcter oficial y que sian catalans tots los que desempenyin càrrechs públics: volem Corts catalanes, no sols per estatuir nostre dret y lleys civils sino tot quant se refereixi a l'organissació interior de nostra terra: volem que catalans sian los jutges y magistrats y que dintre de Catalunya's tallin en última instancia ls plets y causas: volem ser árbitres de nostra administració, fixant ab entera llibertat las contribucions y impostos, y volem, en fi, la facultat de poder contribuir a la formació de l'exèrcit espanyol per medi de voluntaris ó diners, suprimint en absolut las quintas y llevas en massa y establint que la reserva regional forsose presti servey tan sols dintre Catalunya.» (Del manifest de l'Unió Catalanista de 16 de Mars de 1897)

### L'HOME MODEL

M'admira tot home que, pera defenar las sevas opinions, no necessita molestar las del contrari, que s'apoya lo menys possible en axiomas, o en lo que ell té per axiomas, y que no's descompon, ni sisquera mostra la més petita contrarietat, devant d'affirmacions en absolut oposadas a las que ell més pugui venerar.

No cal citar exemples; religió, política, etc., etc. y una porció d'idees, o d'affirmacions, petites, ditas de passada, o grossas, si's sostenen o's presentan com tèsis, axioma o dilema, són exemples que's poden comprobar a cada pas, en cada conversa y que sufreixen alte'ació, augmentant o disminuint, segons l'estat dels individus, del medi ambient, de la capacitat dels contendents y fins de la capacitat dels oyents.

Jo he vist moltes vegadas cervells privilegiats, potser desitjosos de l'aplaus del moment, o potser víctimas de las toxinas elaboradas en la seva anterior digestió, perdre materialment los estrepes en una senzillá discussió y ferne argument Aquiles de cosas transitorias, febles, raiquitas y que els mateixos regoneixerán que ho són, quan lis passi aquella excitació del moment que tan en ridícul los posa y que tan rebaixan la seva privilegiada intel·ligencia.

Si en moments com aquestos dits, sento la veu serena de la reflexió, la discreta y mesurada opinió de l'home lliure de tota irritabilitat, me giro vers ell y me'l presento com model, y la pau, que he estat a punt de perdre abans, torna a mi refrescantme, disipant aquella pesant atmósfera, aquell ridícul medi ambient en lo que jo estava pròxim a mourem.

Hi ha moments a la vida en que's tan difícil ser lliure, ser serè, ser intel·ligent! La nostra bestialitat no está més que lleugerament amagada sota una feblissima capa d'instrucció, y la més petita contra'tetat individual y l'encara més petita si e' colectiva, fan que en un moment desaparegui aquella capa, aquell barnís, quedant nu de tota vestidura, l'home primitiu, anti-diluviana, tolerab e avuy solzament en un Museu, bé fòssil o bé momificat. Sòrt que això dura un moment, quan sols un moment dura.

No sé perquè l'home tendeix a formar massa d'homes; no sé'l perquè d'això. No sé perquè cau l'home ab tanta facilitat en una suggestió com aquesta, que'l transpòrt, encara que sols sigui momentaniament, en una curta discussió, per exemple, a l'estat primitiu.

Oh! creyèu; tinch una veneració, una respectuosa y conscient veneració per l'home equibrat que s'allunya de tota ocasió d'olvidar que'l seu treball, las sevas lecturas, los seus estudis, l'impideixen perdre la serenitat y l'obligan a ésser respectuos ab tothom, per contrarias

opinions, que senti a lo que més estimi, a lo que més conegui, a lo que més domini.

Y l'home aixís, com deu riurer, quan veu ademans descompostos, quan sent paraulas duras, entre combatents, entre polemistas que s'entrevan de medi ambient o han elaborat toxinas en la en la seva digestió anterior y'n són víctimas! Com deu riurer, y com deu tenir llástima als que amagan la bestialitat propia, sota una tan feblissima capa de barnís de cultura.

Mes, un home serè, tal com lo pinto, es un desgraciad, está enamorat de la llibertat, está envrenat per la llibertat, y'ls que'l coneixen lo tenen per un malvat o per un boig, perquè no sab irritarse, no sab bestialisarse, y es per lo tant una nota discordant en tota polèmica, sigui de lo que vulgui; de religió, de política, etc., etc.

PERE MARTELL.

### Lo Nadal catalá

Totas las festas tenen quelcom que las caracteriza d'una manera ben marcada; totas duen lo seu sagell personal, totas són agradosas y bellas, mes cap se singularisa d'una manera tan notable com la festa de Nadal.

Bé es cert que'l solemnisar lo naixement de Jesús a la terra significa la més hermosa de las diadas, lo més consolador del dia anyal.

Mes té encara una altra nota més suggestiva y es aquesta l'acoblament de la familia en aital diada. L'adagi catalá ho diu: «Per Nadal, cada ovel·la al seu corral.» Y es aixís mateix; a l'atansarse'l Nadal que anyoran rics y pobres y potser més los pobres que'ls rics, afanyosos de la avuy tan extesa costum de donar las bonas festas escritas a tothom, la nota més clásica pera la familia, es cercar als pròxims de la mateixa, fills, germans o lo que sian, a taula a nodrirse del típic gall, element tan indispensable com los turróns, lo vi ranci y las neulas, pera que'l Nadal siga la festa més sencera de la familia.

Què té, donchs, aquest solemne dia, que's fassin tan ansiada la reunió de la familia pera ben gosarlo o pera mellor fruirlo? La tradició, que es mare de totas las bonas cosas y es sent principalment Catalunya un poble esclau del tradicionalisme catalá, es també sens dubte'l poble que ab més religiositat y estimul ha mantingut lo sagrat caliu de l'unió de la familia catalana com a precursor de una unió més geganta y forta; l'unió de tota la familia nacional d'aquesta terra que espera un Nadal més gojós que no aquest pera invitarlo a la taula rodona de Catalunya, pera que s'hi asseguin tots los seus fills, a redós de nostra gloriosa bandera barrada, a l'ampar de son escut y presidiats pel recort inesborrable de la seva historia y la dels seus homes emients. ¡Bon Nadal aquell! ¡Grandios Nadal serà'l que aquell dia's solemnisi! Quàn serà?

Avuy, aquest Nadal, lo contemplém migrat y tristó. Ningú crida als fills al casal, perquè es mort lo pare; cap fill crida als germans, perquè no hi ha heréu; cap fill invita als germans, puig que hi ha reyninas, no pels interessos, no, que tots los guardan ab prou orgull, no per qüestions de dignitat de la familia que tots la estiman com a propia. Són causas més internes, més fondas; se tracta de procediments, de sistemes, que no afectan si volèu a lo que desitjan pera'l casal ahont tots hi van neixer, mes la veritat es que'ls germans no

s'avenen prou bé y per més que'l casal se'n ressenti, los puntals no fan més que apuntalarse sense sapiguer per això si tota la forsa está ben distribuída, sense sapiguer a punt fixo cap a quin cantó convé la forsa.

Aquests Nadals, me fan l'efecte de una mare contemplant al bressol al seu fill malalt, sentint los gemechs o plors del seu fill y no sapiguent que ferli, no tenint altre consol que las dolsas caricias d'uns petóns humits pel plor que cara avall li raja y la criatura sense altre amor que'l d'aquell besar maternal, sembla donarse per consolada. Y la criatura continua malaltona, sense ningú que li curi'l mal, sense ningú que li entengui'l mal, un mal de feridura al cor.

Aquests Nadals, me fan l'efecte de una familia mal avinguda que al trobarse a taula en un dia com aquest, no pot menys que anyorar als seus y doldrers de que no hi hagi medi de apartar llurs diferencias. Y no poden menys uns ni altres, sentats en diferents taules y casas, que sentir la fredor dels solitaris, la fredor dels cors tristosos.

Aquests Nadals se'm figuran lo Nadal dels pobres captaayres contemplant lo pas de las generacions ab cara riallera y satisfeta, dirigintse a la casa payroll, a solemnisar la diada y a estrenyer més fort lo llas d'unió de la familia, a oír las noves que dú'l fill de fóra, l'estudiant a l'Universitat, a oír las frases innocentes y alegres dels nets, l'alegra més viventa de la llar, lo fill casat y la jove que ab tota la maynada han vingut a rejoyenir lo cor dels pobres avis que se'n van ja a la posta. Tot un poema de goig y llum; de pau y felicitat; y'ls pobres captaayres, miran, pregan y són escoltats avuy que's Nadal y ells se mostran contents, mes senten dins de l'anima un viu desitj de familia, de personalitat, de reconeixement, dintre'l bull de la societat que aquesta no'ls pot donar perquè... costa molt fer la felicitat de tots.

Jo voldria veurer un Nadal magnánim, que tot sol m'he forjat en ma pensa.

Voldria veurer un poble sencer solemnisantlo, sense necessitat d'invitarse los uns als altres (que pobles hi ha que ho han fet) aplegats tots, barrejats si volèu, d'una barreja armoniosa, que's confonguessin tants ideals com homes hi assistissin, no pera'l fet material d'empassarse a una pobrissona bestioleta, víctima sempre dels nostres pahidors, sino pera refermar la tradició catalana de que per Nadal tota ovel·la deu d'ésser al seu corral, es a dir, per Nadal tota idea en un garbal, y tot home al seu casal.

Homes catalans; vosaltres que sentiu y feu aquest moviment patriòtic catalá, que heu respectat y seguiréu respectant com sempre tot lo que de cataláns portí flamey, pensèu dintre vostres casas, a l'hora del dinar ansiat, quan lo pobre gall rostit se vos presenti devant vostre, pensèu en que la felicitat de tota familia en aital diada, es lo poguer tindre a l'abrich de las alas dels pares a tots los seus fills que dignament vulgan ostentar aquest honrós nom; sols aixís la casa no perilla, sols aixís no's pot perdre la familia, puig que las branques serian aixís més llargas y las arrels molt més fondas. Ahont es la casa dels pares? Mirèu, hi ha nn trós de terra beneida que vos ha vist neixer que vos faria de pare. Diheu si'n sou fills; si'n sou, a vosaltres vos es encomendada la tasca de trobarse y reunirse Fariáu un Nadal complet, un Nadal que jo'l voldria veurer a Catalunya y en totas las nacions, un Nadal que serà, jo'n confio, jo l'espero ab lo cor obert.

BERNABÉ MARTÍ Y BOFARULL.

### CONGRÉS INTERNACIONAL

DE LA

#### Llengua Catalana

La Llengua Catalana té una historia gloriosa: en l'Edat Mitjana fou la llengua dels reys d'Aragó y de la seva ben ordenada cancelleria, y s'extengué triomfalment, ab lo vol de la ciencia o per l'impuls de las armas, per las tres penínsulas mediterràneas. Fou Llengua d'Estat a Sicilia y a Atenas y en la cort magnífica d'Alfons V a Nàpols.

En ella parlaren, abans que en cap altra, los primers parlaments polítics d'Europa. En ella s'escrigueren las primeras lleys marítimas dels pobles mitgevals, y ella fou la primera llengua vulgar que serví pera las especulacions filosóficas. Es, donchs, llengua d'alta y antiga prosapia.

Parlada encara avuy per quatre millons d'homes, veu catalana, ab més o menys diferencias dialectals, és la que's parla en las provincias de Barcelona, Tarragona, Girona, Lleyda, Valencia, Alacant y Castelló de la Plana, a las Balears, al departament francès dels Pirineus Orientals y a la petita regió d'Alguer, a l'illa de Sardenya.

Hi ha, donchs, espanyols, francesos y italians que la parlan. Desde'ls cims aguts de las nostras montanyas fins a las capitals modernas, populosas y agitadas com Barcelona, en las illas d'entindis la mar y en la llargua ribera de las nostras costas, homes de mar y de terra han continuat estimantse aquesta llengua catalana, adhuc en los temps de la seva més gran decadencia literaria.

En aquell periode d'esmortuiment que durá més de tres centurias, la llengua catalana va desapareixer gairebé de la vida pública en sa forma escrita. Los pobles que la parlaren vegeren llur conciencia torbada per aquells que'n feyan un pecat de parlar la llengua propia; valencians y mallorquins comensaren a dubtar de la santa unitat de la paraula nostra, y altres, més extraviats encara, cercaren en una fantástica llengua llemosina la genealogia arbitraria del nostre idioma.

Lo renaixement del núcleu catalá, que comensá essent econòmic, ha arribat a ésser integral, extenentse a totas las manifestacions artísticas, literarias, socials y científicas. Escriptors maravellosament dotats de geni y de l'instint de la rassa han sublimat la llengua del poble y l'han aixecada a las altes esferas de la literatura y del pensament. En poch més de mitj segle, y malgrat tots los obstacles oposats pels elements oficials, la llengua literaria ha resorgit ab vida esplendorosa, caminant ab éxit, a figurar entre las més cultivadas de las sevas germanas neollatinas.

Cal, donchs, ara que la llengua catalana ha recobrat la seva dignitat literaria, que'ns afanyem a estudiarla tècnicament en la seva íntima estructura. Es aquesta una necessitat espiritual nostra y un deute que tenim ab la cultura universal.

Ab la vivor de las disputas y ab l'excitació de las controversias, nosaltres (encar que no hem deixat de tenir tècnics y gramàtics molt respectables) hem perdut en gran part aquella tradició de mètle y disciplina científica que són avuy tan necessaris pera'l bon profit dels estudis, y es para restaurarlos que'ns dirigim a tots los homes de bona voluntat, tant d'aquí com de's d'més països, pera que vinguin a aportar nos lo tresor de las llurs experiencias científicas.

Es a vosaltres, los estudiosos dels demés pobles peninsulars no catalans, a qui'ns dirigim primerament demanantvos que vingueu a col·laborar ab nosaltres, catalans, en l'estudi d'aquesta llengua germana de las vostras, y, després de vosaltres, y tant com a vosaltres, és als aliensats

de tot lo món a qui convidem, pera que vinguin a la terra den Milá y den Bastero a retornarnos lo caudal científich que aquells homes ilustres los entregaren.

Congregats a Barcelona, los estudiosos de la llengua catalana apendrán de sentir-la viva en la boca del poble y coneixerán de passada la moderna literatura catalana, tant abundant y rica de sentit, y aquí podrán concertarse també pera treballs colectius que siguin d'interés general pera'ls estudis filològichs. Obras importants dels nostres clásichs antichs jeuen ignoradas en las bibliotecas y arxius de la península y de l'extranger; manuscrits sovint mal catalogats com a provençals, o ab lo nom genèrich d'espanyols, contenen textos inestimables de l'antiga literatura catalana.

Es d'un interés general, pera'ls romanistas, lo coneixement precis de la nostra llengua, tan moderna y tan antiga a la vegada; y es per això que no dubtem que han d'aprofitar aquesta ocasió que se'ls ofereix d'un Congrés, pera venir a ferne íntima y personal coneixensa a casa nostra.

Ells podrán aportar nos los datos nous de llurs estudis en forma d'una comunicació, o'l simple exemple de llur paraula mètdica y disciplinada: La bona llevor granará, y tenim fe en que aquest Congrés ha de contribuir en molt a la restauració dels estudis filològichs a Catalunya. En cambi nosaltres, apenas sortits d'un llarch periode de duras probas, los mostrarem dignament lo que pot l'amor d'un poble que ha estimat la seva llengua, fentne una religió y un culte.

Lo Congrés s'ocupará, donchs, del desenrotllament dels estudis filològichs a Catalunya. Tractará, ademés, de las qüestions històricas y literarias que ab la llengua estiguin relacionadas, y pensarà en proveir a la defensa y extensió d'aquesta nostra estimada llengua catalana. Se dividirá, en conseqüencia, en quatre seccions: Filològica, Històrica, Literaria y de Propaganda.

Los iniciadors del Congrés esperan que'ls romanistas en general, y sobre tot aquells qui tantas probas han donat ja d'amor a la nostra llengua, no deixarán d'acudirhi; als estudiosos hispànichs y extrangers los ofereixen la tradicional llealtat de la terra catalana; en ells confiam, y en ells esperan, car la sòrt d'una de las més antigas y gloriosas llengües romànicas los ha forsovement d'ésser cara.

Y als catalans tots, en general, los demanem l'ajuda llur sense distinció de classes ni categorias. Cridem als acciats pera que estudiin, als allunxats pera que s'acostin, y als presents pera que'ls assisteixin; y que aixís, tots aplegats, fassin un nou esforç pera la llengua y pera la patria. —Barcelona, Desembre 1905.—La Comissió tècnica: Antoni M. Alcover, A. Rubió y Lluch, J. Massó Torrens, J. Pijoán, J. Cases-Carbó.

1) Lo Congrés se posa sota l'alta protecció de l'Ajuntament y de la Diputació de Barcelona.

2) Lo Congrés tindrà lloch en los últims dias d'Abril, pera que'ls congressistas pugan assistir també a la festa dels Jochs Florals y la Festa de la Música Catalana.

3) Lo títol de congressista costará 5 pessetas, essent nomenats, ademés, congressistas honoraris aquels que paguin una quota superior a 50 pessetas.

4) Lo títol de congressista donará dret a assistir a tots los actes que's celebrin per iniciativa del Congrés. Las companyias del Nord de M. Z. A. y Central d'Aragó, han ofert també una rebaixa considerable pera'ls congressistas.

5) Als congressistas extrangers se'ls obsequiará ab una visita a Poblet y a Ripoll, y, si es possible també, ab una excursió a Mallorca. Entre aquells que han promès concorre y han senyalat ja importants temes



# «ILUSTRACIÓ CATALANA»

GRANS REGALOS per valor de 30 ptas. La suscripció del 1906 surt de franch

SORTIRÀ PER ANY NOU «PILAR PRIM» NOVELA DE NARCÍS OLLER

5 pessetas primer regalo als subscriptors de la "ILUSTRACIÓ CATALANA"

calde de sanch vermella. Blava, blava, la volèm.

Y doncas? Com estèm de daus?  
Y doncas? Com estèm de clots?  
Y doncas? Com estèm d'aigua?  
Y doncas? L'aigua del por?  
Y l'ajuntament? Que es mut?  
Y l'alcalde? Que ha callat?  
Y la comissió? A Madrit?  
Bon nap n'havèm arrencat!

Sembla que enguany los gallsindis estàn lliures de pigota. Gràcias a Dèu sian dadas!

Al menys, podèm donar, de tant en tant, alguna notícia agradosa; estèm tan acostumats a no pòguer citar fets alegroys que quan se presenta una ocasió com aquesta, esperimentem una joia tan extraordinària que, fins la baba'ns cau dels llavis.

Si, senyor, aquests apreciats animalons passejan la seva important personalitat per los carrers de l'heroica ciutat ab una satisfacció colossal y fent lo vano. lo vano tan bé y tan elegantment com qualsevol aspirant a l'Alcaldia. Perquè també n'hi han de remats d'aspirants a la vara, sense figurarse, los pobres, que gairebé tots hi faràn cap dins de la graixonera com qualsevol trist y desvolgut mortal.

## A l'Arqueològica

La festa celebrada'l passat dimars al saló de sessions de la Diputació provincial per la Societat Arqueològica d'aquesta ciutat, revestí la solemnitat de tots los anys. Públich escollit, si no numerós, lectures agrables, datos y recorts que interessan a tot bon tarragoní, y per sobre de tot un ambient de cultura y distinció que no estèm per dissort gaire acostumats a fruir.

Dos eran los treballs que havian de llegirse ademés de la Memoria anyal: lo del Dr. Gumá y'l del senyor Ruiz y Porta.

Versava'l primer sobre'ls fonaments històrics del culte de Sant Pau y Santa Tecla a Tarragona, y resultà una agradosa y molt erudita disertació en la que'l seu autor s'ocupa, com a punts principals, de constatar la vinguda de Sant Pau a Espanya, y per tant, a Tarragona, de si'l culte tributat a Santa Tecla es tan antic com lo de l'esmentat apòstol, y de quina es l'època probable en que's comensà a venerar aquí la nostra Patrona.

No intentem resumir'l treball del Dr. Gumá: anunciats sos punts cabdals, deixem als tarragonins que esperin la publicació de tan hermosa obra pera que's sadollin ab sas bellessas y uneixin las sevas alabansas als aplaudiments y felicitacions que'l Rector de nostra Universitat Pontificia sentí la tarde del dimars.

La disertació del Sr. Ruiz y Porta «Los canonges Foguet y Gonzalez Posada, arqueòlechs de Tarragona», està escrita en catalá y constitueix una acabada biografia dels esmentats personatges que tant se distingiren per son amor per las cosas de Tarragona. Valgué a son autor merescudissims elogis y sinceras enhorabonas per part de la distingida concurrència.

La festa acabá ab un brillant parlament de gràcias del nostre distingit amic lo President de l'Arqueològica Sr. Querol, qui al termenar la lectura, fou premiat ab un carinyós homenatge de simpatia.

## Consistori dels Jochs Florals DE BARCELONA

Convocatoria per als de l'any 1906  
Als poetas y prosadors de Catalunya y de tots los territoris ahont la nostra llengua és parlada o con-

guda, los VII Mantenedors del Consistori dels Jochs Florals de Barcelona, en l'any XLVIII de llur restauració, salut.

Perà cumplir l'honrosa comanda que l'honorable Cos d'Adjunts nos feu lo dia primer de novembre d'aquest any, vos convidem a pendre part en los Jochs Florals de 1906, que, segons los Estatuts y bonas costums establertas, se regiran pel següent.

### CARTELL

Lo primer diumenge de maig, que s'escau lo dia 6, se celebrará la poètica festa, en la qual seràn adjudicats als autors de las mellors poesias que hi obtan, los Premis ordinaris (que ofereix cada any l'Excelentissim Ajuntament de Barcelona, protector y ja de temps aimador de la Gaya Ciencia), o sian: l'Englantina, la Viola y la Flor Natural, que corresponen als mots que forman lo lema de l'Institució.

L'Englantina d'or se donará a l'autor de la mellor poesia de caràcter patriòtic o sobre fets històrics, usatges y costums de Catalunya, essent preferida en igualtat de mèrit l'escrita en forma de romans.

De la Violeta d'or y argent se'n farà entrega a l'autor de la mellor poesia religiosa o moral.

La Flor Natural, premi anomenat d'honor y cortesia, s'adjudicará a la mellor composició en vers sobre tema que's deixi al bon gust y franch arbitre de l'autor. Segons la bella costum d'antic establerta, lo que obtingui aquest premi deurá ferne present a la dama de sa elecció, la qual, proclamada Reina de la Festa, entregará'ls premis als que guanyadors ne sian.

### PREMI DEL CONSISTORI

Una copa artística que ofereix lo Consistori a la mellor composició en prosa sobre tema y gènere literari que's deixa al bon gust de l'autor.

Otorgats los premis anteriors, lo Consistori disposa, pera adjudicarlos a las composicions que'n cregui mereixedoras, dels següents

### PREMIS EXTRAORDINARIS

Un objecte d'art, que ofereix l'Eminentissim y Rvdm. Sr. Cardenal Casañas, bisbe de la Diòcesis.

Un rèlleu artístich, ofrena de l'Emm. y Rvdm. Sr. Cardenal Fra Joseph de Calasanz Vives.

Lo Sagell de l'Unió Catalanista incrustat en or sobre planxa d'acer, ofrena de la Junta Permanent de l'«Unió Catalanista».

Un objecte d'art, ofert per la «Lliga Regionalista» de Sabadell.

Un objecte d'art y'l títol de soci de mèrit de l'Associació de Lectura Catalana.

Una moneda d'or, ofrena del «Centre Catalanista de Santiago de Cuba».

D'acort ab los Estatuts dels Jochs Florals, podràn concedirse ademés los accèssits y mencions honoríficas que'l Consistori judici ben merecscuts.

Totas las composicions deurán ésser rigurosament inèdites y escrites en antic o modern catalá d'aquest Principat, de Mallorca, de Valencia, del Rosselló o de la Sardenya.

Tots los treballs, ab lletra clara y intel·ligible, se remetran al Consistori, carrer dels Templaris, número 3, abans del mitjà del dia 15 de mars vinent, junt cada hù ab un plech clòs que continguí'l nom de l'autor y dugui damunt escrit lo títol y lema de la composició.

Los premis o accèssits que no sian retirats abans de la renovació del Consistori s'entendrà que son renunciats per sos guanyadors.

Los plechs que continguin los noms dels autors no premiats se cremarán com de costum, acabada la repartició dels premis.

Lo Consistori's reserva per un any l'exclusiva propietat de las obras premiadas, entenentse que la publicació total o parcial d'alguna composició premiada, abans de la celebració de la festa, implica la renúncia al premi y als honors que del mateix s'esdevinguin.

Que'l Senyor vos dongui inspiració per cantar ab esperit verament catalá, la Patia, la Fè y l'Amor, y a

nosaltres discreció en judicar y acert en premiar als més dignes.

Fou escrit lo present cartell en la ciutat de Barcelona als 15 dias del mes de novembre de 1905, pels VII Mantenedors.—Miquel Costa y Llobera, president.—Ferrán Agulló.—Lluís B. Nadal.—Joaquim Miret y Sans.—Joseph Pous y Pagès.—Geroni Zanné.—Pompeu Creuhet, secretari.

## NOVAS

L'Orfeó tarragoní quina direcció se confiá al nostre amic y company Sr. Gols, ha entrat en una època de verdader desenrotlló, tant, que a no trigar gaire, estarà compost de las tres seccions, que es l'anhel de tots quants s'interessan pera'l creixement d'aquesta institució artística tarragonina.

Bona proba de lo que diem ho es que fa uns dias que en una reunió tinguda al local de l'Associació Catalanista per varis joves entusiastas de l'Orfeó, després de parlarse llargament de l'assumpto de la reunió, tots ells s'hi inscrigueren com a orfeonistas, donant tal èxit aquesta decisió, que avuy compta ja l'Orfeó, a més de la massa xoral de noys y joves, ab un ingrès d'una trentena de homes que fan un conjunt de prop d'una sexantena de cantants.

Al fi y objecte de que l'Orfeó estiga governat y regit de conformitat ab tots los similars seus, s'anomená una comissió de cinch individus pera procedir a la redacció d'uns Estatuts y Reglament pera'l bon règim interior del mateix.

Nos consta que són moltíssims los joves y homes que pensan ingressar a l'Orfeó desitjosos y segurs de prestar un bon servey a la causa educativa, artística y social que persegueix aquesta institució choral.

La secció de senyoretas no tardará pas molt a constituirse, puig són varis las que han manifestat sa decisió d'ingresarhi.

¡Avant sempre y no parar fins a conseguir en un tot l'hermosa tasca empresa!

Del senyor D. Manel Garay, comissionat principal de la companyia de Segurs contra incendis «La Catalana» hem rebut dos bonichs calendaris, que agraim de tot cor.

En los tals calendaris hi ha una alegoria simulant un incendi y que'ls bombers apagan, tirat a varis tintes en l'acreditat establiment d'en Miralles de Barcelona, que, com tot lo d'aquella casa resulta d'un conjunt ben vistós.

La composició y dibuix no pot estar més acabada.

A horas d'ara deuen ser molts los que confiant ab la grossa de Madrit, de bona gana acceptarian un petit reintegro o que'ls hi tornessin los quartos, al menys.

No obstant, l'afany de ser rich es tan gran en los espanyols que no desmayan pas en somniar en la de l'any que vé.

Y así se pasa la vida  
y así se llega a la muerte,  
tan callando.

L'idea de colocar anuncis en la paret del passeig de Pi y Margall, que'l nostre periòdic fou lo primer d'escampar, ha trobat per fi qui la porti a la práctica, y ara més que may, vistos los resultats, es de tots celebrada.

Clar es que hi contribueix lo bon gust y agradosa combinació dels anuncis que van colocantse y que acreditan a l'artista encarregat d'executarlos, nostre bon amic En Pau Cornadó, de qui tota la premsa ha fet aquests dias justos elogis.

Nos plau felicitar a l'empresari dels anuncis y als artistas que tan bellament executan aquesta obra.

Demá, diumenge, a las deu del mati, tindrà lloch al local de la Federació Obrera, rambla de Sant Carles, n.º 11, una reunió pera tractar de la situació dels presos condemnats ab motiu dels disturbis ocorreguts

en aquesta ciutat quan la crema de casillas.

Están convocats a la dita reunió las entitats de Tarragona y la premsa.

Celebrarèm que'n resulti quelcom de profitós en benefici dels presos y de las respectivias familias. Segons se'ns ha manifestat, la capta, que temps enrera se feu, va donar poch resultat y no arribá pera poguer repartir la quantitat que's creu necessaria al sosteniment de las familias que han quedat momentàniament desamparadas.

Al mateix temps las sollicituts d'indult firmadas per las societats tarragoninas no han obtingut l'èxit que s'esperava y es també per aquest motiu que's celebrará la reunió.

Los succulents àpats de las festas de Nadal, que fins las familias més modestas fan un extraordinari, han de portar aparellat una tassa de café *Tupinamba*, que's ven a la Pastisseria Barcelonesa, carrer de l'Unió, n.º 19 y a domicili.—Vegis anunci en aquesta mateixa plana.

Lo dimecres passat rebé cristiana sepultura lo cadavre de D. Joseph Trinchant, coronel d'infanteria retirat. Era persona que s'havia fet simpàtic a tothom per son tracte amabilíssim y per sos coneixements poch comuns.

Rebi la seva desconsolada filla y'l doctor senyor Viejobueno, fill polítich del senyor Trinchant, per tan sensible pèrdua, nostre més sentit pèsam.

Descansi en pau!

TIP. DE FRANCESC HUGRAÑES, COMTE DE RIUS, 9

## Ibarra y C.ª de Sevilla

Línia regular de grans vapors

Pera Valencia, Alacant, Cartagena, Almeria, Málaga, Sevilla, Cádiz, Huelva, Vigo, Marín, Villagarcía, Carril, Corunya, Ferrol, Rivadeo, Gijón, Santander, Bilbao, Pasages, San Sebastián, Bayonne, Bordeaux, Nantes, Dun-Kerque, Havre y París.

Sortirá d'aquest port lo dia 28 de Desembre lo vapor **Cabo S. Sebastián**, son capitá D. Joan C. Zorroza, admetent càrrega y passatgers per als citats ports.

Lo despatxa son consignatari D. Marián Peres.

## EMULSIÓN NADAL ÚNICA con 80 por 100, hipofosfatos, glicerina. La mejor. Reconstituyente, tónico-nutritivo. Niños, viejos, consunción, convalecencias, embarazo, lactancia; tos, tisis, escrofulas, linfatismo, raquitismo, anemia, diabetes, gota, dolores, nervios. Análisis Dres. Bonet y Codina, aprobación Colegios Médicos y Farmacéuticos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

**JERABE HIPOFOSFATOS NADAL** con Neurostina. Tónico, reconstituyente, estimulante. Hipofosfatos de cal, estronina, hierro, manganoso, quinina, sosa, cuasina, tónico amargo y neurostina (fosforo orgánico). Anemia cerebral, enfermedades medulares; acelera digestión, detiene caquexia orgánica. Cumple indicaciones hipofosfatos. Preparación esmerada, productos escogidos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

## Sastrería y Camisería d'en

# VICENS BRELL

NOVETATS de la temporada d'hivern en Sastreria, Camiseria y Corbateria.

DEPÓSIT d'ornaments relligiosos dels **Fills de Miquel Gusi**, de Barcelona.

DEPÓSIT de l'acreditada sombreria de la casa **L. Trinchet**. Especialitat en los de teula y copa.

Se confeccionan tota mena de trajos y pessas pera senyors eclesiástichs.

Comte de Rius, 23 y Rambla de Sant Joan, 57

## Joan J. Domènech Solé

PROCURADOR

## SUCCESSOR DE D. VICENS MATEU

Agent del Banch Hipotecari d'Espanya

RAMBLA DE CASTELAR, 26, 2.º

## DR. SASTRE Y MARQUÉS

HOSPITAL, 109.—BARCELONA

Pastillas calmants de la tos del Dr. Sastre y Marqués.  
Vi d'ostras del Dr. Sastre y Marqués, lo mellor dels tònichs.  
Sucre vermifruich del Dr. Sastre y Marqués, preciós remey pera espulsar los cuchs.

Essencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra tota classe de febras.  
Denticina del Dr. Sastre y Marqués, és la salvació segura dels nens en tots los accidents perillosos de la dentició.

Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Ab aquest preciós remey s'evitan totas sas malalties.  
Pera tenyir lo cabell no hi ha res com la tintura del Dr. Sastre y Marqués.

Gasa especial en Axarops medicinals dosificats

## TUPINAMBA EXQUISITS XACOLATAS

de la casa  
TUPIKAMBA  
AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO  
TODOS LOS GUSTOS DE ESTA CASA PUEDEN SER OBTENIDOS A UN REDUCIDO ANALISE

SUCRE FINA DE CLASSE SUPERIOR A BONS PREUS

Unich Representant a Tarragona y sa Comarca

En Joan Roset Sabaté.—Pastisseria

Carrer de l'Unió, núm. 19.—Tarragona

# PASTILLAS SERRA son las mellors pera curar la TOS

Y todas las enfermedades de l'aparell respiratori perque modifiquen las mucosas, facilitan l'expectoració y treuen en un dia l'opresió del pit y la fatiga. Poden prendres sens cap perill, puig no contenen opi ni morfina.

A DOS RALS CAIXA

Farmacia del Centre de MANEL FONT, Rambla de Sant Joan, 57, Tarragona.—Teléfon 48

## Neurastenias

### clorosis, debilitat general, anemia

se curan radicalment ab l'ús del **NEUROSTEÓGENO SUGRAÑES** EN TOTAS LAS FARMACIAS

### TALLERS d'Arts sumptuarias

**FÉLIX RIBAS**

Carretera Castelló, TARRAGONA

Se construeix ab perfecció tot lo referent a Arts sumptuarias. Projectes y presupostos detallats de las obras que ho requereixin.

### EXCELSER

En Llanas ven uns paraigües de semi-seda y cutó, de color inalterable y teixit tantíssim hò, que resisteix tota proba al devall d'un canaló. Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebóns, que ni Rafel ni Murillo

los podrian fer melló, a propòsit per regalós, causan gran admiració. Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastóns, parassols de totas menas que són molt barato y bons. Mellor dit: no hi ha cap casa en tan bonas condicions.

26, COMTE DE RIUS, 26, TARRAGONA

### LLEVAT DE CERVESA

**ESBERT**

Es lo mellor pera curar radicalment tota classe d'erupcions de la PELL, floronscos, supuracions, dermatofossis, antrax, vespés, etc.

DE VENDA

en tolas las bonas farmacias

Depòsit general: Farmacia ESBERT

Unió, 22

TARRAGONA



### Píldoras Verdas

**ESBERT**

Es la mellor preparació pera combatre la pobresa de sanch, retrassos de la menstruació, anemia, etc.

FARMACIA.—UNIO 22.—FARMACIA TARRAGONA

### Lo Camp de Tarragona SETMANARI CATALANISTA

Redacció: Carrer Méndez Núñez 6, baixos. Administració: Rambla de St. Joan, 30. Llibreria y Centre de suscripcions de D. Sadurni Ginesta.

Preus de suscripció

Tarragona, trimestre..... 1'50 pta.  
Fora..... 1'50 »  
Extranjer..... 2'0 »  
Número d'avuy..... 15 »

De venda en lo local de l'«Associació Catalanista», carrer de Méndez Núñez, 6 y en la esmentada Llibreria.

Anuncis a preus reduits

### CENTRE DE SUSCRIPCIONS

**SADURNI GINESTA**

RAMBLA DE SANT JOAN, 39, TARRAGONA

En aquest acreditat Centre que més anys compta d'existencia a Tarragona en aquest ram, s'admeten suscripcions a tolas las obras de Literatura, Cie cia y Arts de las principals casas editorials d'Espanya, ja sia per quaderns setmanals o a plassos mensuals.

SE SUSCRIU TAMBÉ A LA

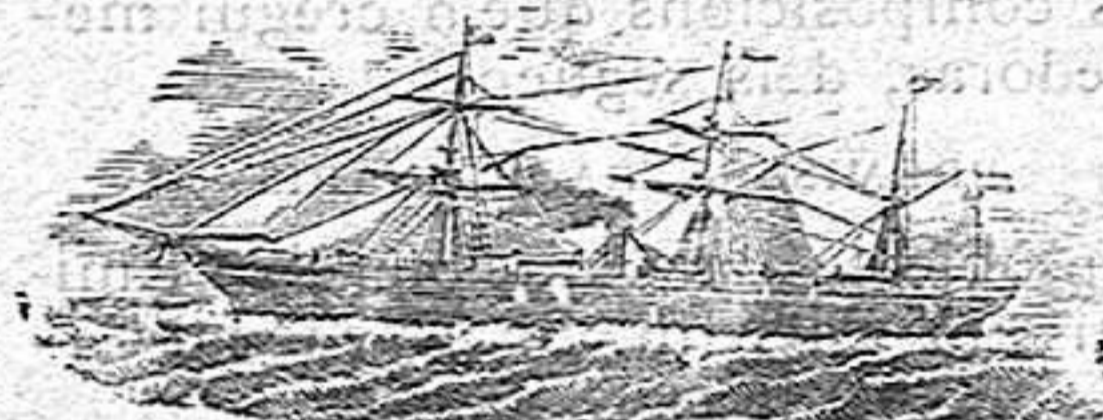
Biblioteca popular de L'Avenç y a la Ilustració Catalana y a tota classe de Ilustracions, Periòdichs y Revistas francesas, inglesas y alemanas.

**OVINO ELECTINIA GIOI**

Lo mellor reconstituent era combatre ab éxit totas las malalties nerviosas.

**DE LA VENDA**

en tolas las Farmacias y en casa son autor, Passeig de Gracia, 4, BARCELONA



### SERVEYS de la Companyia Transatlántica

**Línia de Cuba y Veracruz.** Lo dia 17 de Deseembre sortirà de Bilbao, lo 20 de Santander y'l 21 de Coruña lo vapor **Alfonso XIII**, directament pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega pera Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la línia de Venezuela-Colombia. Combinacions per'l litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

**Línia de Nova-York, Cuba y Mèxic.** Lo dia 26 de Deseembre sortirà de Barcelona'l 28 de Màlaga y'l 30 de Cádiz, lo vapor **Montevideo**, directament pera Nova York, Habana y Veracruz. Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo. També admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Habana.

**Línia de Venezuela-Colombia.** Lo dia 11 de Deseembre sortirà de Barcelona, lo 13 de Màlaga y'l 15 de Cádiz, lo vapor **Antonio Lopez**, directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, d'hont surten lo 12 de cada mes pera Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pèl ferrocarril de Panamá ab las companyias de navegació del Pacífich, pera quals ports admet passatge y càrrega ab billetes y coneixements directes. Combinació per'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris y ab trasbord a Habana. També carrega pera Maracaibo, Coro, Carupano y Camaná ab trasbord a Puerto Cabello y pera Trinidad, ab trasbord a Curaçao.

**Línia de Filipinas.** Lo dia 9 de Deseembre sortirà de Barcelona, havent fet escalas intermitjas lo vapor **Alicante**, directament pera Genova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singaporé y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental d'Àfrica, de l'India, Iava, Sumatra, China, Japó y Australia.

**Línia de Buenos Aires.** Lo dia 3 de Janer sortirà de Barcelona, lo 5 de Màlaga y'l 7 de Cádiz, lo vapor **P. de Sastre**, directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

**Línia de Canarias.** Lo 17 de cada mes sortirà de Barcelona'l 18 de Valencia, lo 19 d'Alacant y'l 22 de Cádiz, lo vapor **M. L. Villaverde**, directament pera Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Sta. Cruz de la Palma retornant a Santa Cruz de Tenerife pera empendrer lo viatge de retorn fent las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alacant, Valencia y Barcelona.

**Línia de Fernando Poo.** Lo dia 25 de Janer sortirà de Barcelona y'l 30 de Cádiz, lo vapor **San Francisco**, pera Fernando Poo, ab escalas a Casablanca, Mazagán y altres ports de la costa Occidental d'Àfrica y Golf de Guines.

**Línia de Tanger.** Sortidas de Cádiz: dilluns, dimecres y divendres. Sortidas de Tanger: dimars, dijous y dissabtes.

Aquests vapors admeten càrrega en las condicions més favorables y passatgers, a quins la Companyia dona allotjament molt comòd y tracte esmerat, com ha acreditat en son dilatat servey. Rebaixas a familias. Preus convencionals pera camarots de luxe. Rebaixas pera passatgers d'edat y no nads. També s'admet càrrega y s'expenen passatges pera tots los ports del món servits per línia regular. La empresa pot assegurar las mercaderias que s'embarquen en los seus vapors.

**AVIS IMPORTANT.**—Rebaixa en los nòlts d'exportació.—La Companyia ha rebaxas de 30 per cent en los nòlts de determinats articles, ab arregló lo establert en la R. O. del Ministeri d'Agricultura, Industria y Comerç y Obras Públicas de 14 Abril de 1904, publicada a la Gaceta del dia 22 del mateix mes.

**Serveys comercials.**—La secció de d'aquests serveys té establerta la Companyia, s'encarrega de treballar a Ultramar los Mostruaris que li siguin entregats y de la colocació dels articles, que surten, com ensaig, desitgin fer los Exportadors.

Pera mes informes dirigits: a son agent **D. EMILI BORRÁS.**

# Aigua naf SERRA

Aquesta triple aigua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma está elaborada ab la tendre, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botellias de 1/4 de litre al preu d'una pesseta. A l'engros importants descomptes. Farmacia y laboratori de A. Serra.—Rens a la mesuda: Farmacia del Centre.—Tarragona.—Demana AYGUA NAF SERRA